**vH;kliwjd lkfgR;**

**ch-dkWe- prwFkZ l=**

**x| foHkkx**

**1- fe=**

& uk-lh- QMds

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&

iSlk] diMkyRrk] xzaFk toG ukgh Eg.kwu iq’dG rØkj djrkr ijarq iqjsls fe= ukghr Eg.kwu dks.kh nq%[kh gksr ukgh- feGrhy rso<;k fe=kae/;s lkjsp larq’V fnlrkr gs uk- lh- QMds ;kauk fofp= okVrs- fe= ;k “kCnkrhy [kjs eeZ Qkjp FkksM;k yksdkauk dGysys vlrs- cgqrds yksd [kÚ;k eS=hP;k vuqHkokyk eqdysys vlrkr R;keqGs fe= “kCn rs yksd [kwi f<ysi.kkus okijrkr- ,[kk|kpk vf/kd lgokl ykHkyk dh yxsp R;kpk fe= Eg.kwu mYys[k dj.;kr ;srks] i.k rs [kjs ulrs- ok<R;k lgoklkcjkscj fe=Hkko ifjiDo o e/kwj gksr tkrks gs [kjs vlys rjh lgoklkP;k izek.kkr Lusg fuekZ.k gksrksp vls Eg.krk ;sr ukgh- R;keqGs uqlR;k lgoklkyk eS=h Eg.k.ks pqdhps vkgs- ckyi.kh ,d= jkfgysY;kaph eS=h iq<s eksBs >kY;koj fVdrsp vls ukgh- cjspnk nks?kkaps vk;q’; fHkUu ekxkZus xsys vlY;kus ;k eS=hr cjspls varj iMrs- R;keqGs lgokl vkf.k eS=h ;kapk fuf”pr dk;Zdkj.kHkko ekurk ;sr ukgh-

fe= EgVyk dh rks lnSo vkiyh iz”kalk dj.kkjkp vlyk ikfgts v”kh ,d lkekU; dYiuk vlrs ijarq rhns[khy pqdhph vkgs- iz”kalk vkf.k fe=Hkko ;k fHkUu xks’Vh vkgsr- ;ksX;osGh [kjk fe= iz”kalk djrksp vkf.k [kÚ;k fe=kdMwu feGkysY;k iz”kalsP;k “kCnkaphp dk; i.k uqlR;k n`f’V{ksikph lj nqlÚ;k dlY;kgh ikfjrksf’kdkyk ;s.ks “kD; ukgh- ijarq dkj.k ulrkuk iz”kalk dj.ks gk [kÚ;k fe=kpk /keZp uOgs- oh.ksP;k rkjkao:u dsOgkgh cksV fQjfoys] rjh R;krwu vkiY;kyk vkYgkn ns.kkjk e/kwj uknp fu?krks- i.k [kÚ;k fe=kP;k g`n;kP;k rkjk v”kk ulrkr- vki.k lRd`R; dsys rj R;k rkjkarwu xkSjokps xksM “kCn fu?krhy] i.k vki.k pqdr vlyks rj vuq”kklukpk xaHkhj “kCn R;krwu fu?kkY;k[ksjht jkg.kkj ukgh- lnkloZnk uez Hkk’k.kkauh fj>fo.ks gs fe=kps dk;Z ukgh- vkiys pqdrs ikÅy tks fQjforks] vkf.k tk.kkjk rksy tks lkojrks] rksp vkiyk [kjk fe= gks;- fe= Eg.kts dsoG vkiY;k thforkps vyadkj uOgsr- vkiY;k thfor izokgkyk ;ksX; oG.k ns.kkjs rs rV vkgsr- dktO;kaps FkosP;k Fkos tj vkiY;kyk fnlys rj R;kaph “kksHkk eksBh je.kh; okVY;kokpwu jkgkr ukgh- i.k R;k “kksHkspk miHkksx ?ks.;klkBh vkiY;kyk va/kdkjkr jgkos ykxrs- vkiY;kyk okeekxkZP;k va/kkjkr Vkdwu dsoG vkiY;kyk {k.kHkj lkS[; ns.kkÚ;k ;k dktO;kaizek.ks [kjs fe= ulrkr- [kjk fe= lw;kZlkj[kk vlrks- R;kP;k lkfUu/;kr vlrkuk iw.kZ izdk”kkr vlY;kpk Hkjolk vkiY;k eukyk vlrks o R;kP;k lk{khus okoxs d`R; dj.;kph vkiY;kyk “kjep okVrs- Eg.kwup lw;kZyk fe= EgVys vlkos- R;k R;k izlaxh lqe/kwj iz”kalk] /khjxaHkhj “kCn] izseG mRrstu] lgkuqHkwfre; lkaRou vkf.k dBksj mins”kok.kh T;kP;kdMwu ykHkrs rksp [kjk fe= gks;- vkiY;kyk lq[kfo.;kP;k osGh rks dqlwekgwu e`nw vlrks] vkf.k vkiY;kyk tkx`r Bso.;kP;k osGh rks otzkgwu dBh.k gksrks-

[kjs fe= vls okxrkr ;kr dkghp uoy ukgh- dkj.k [kjh izhrh ;kp Lo:ikph vlrs vkf.k fe=Hkko gk ,d izhrhpkp izdkj gks;- brdsp uOgs rj oS’kf;d lq[kkO;frfjDr fe=Hkokpk foykl gksr vlY;keqGs R;kyk “kq/n izhrhps ,d mRd`’V Lo:ip EgVys ikfgts- ek= v”kk ;k “kq/n izhrhpk vuqHko lxG;kaukp feGrks vls ukgh- [kjs fe= “kks/kwu dk<w EgVY;kus lkiMr ukghr- rs [kwi nqfeZG vlrkr- veD;k jhrhus R;kaph okV ikgkr jkfgY;kus rs vkiY;kyk HksVrkr vls ukgh- e`xksnjkrhy dLrqjhlkj[kkl R;kapk okl vlrks- i.k frrdsp rs nqehZG vlrkr- vkiY;k mRdV izhrhpk ck.k vpwd ykxwu rs tsOgk feGrhy rsOgk feGrhy! rs T;kauk feGrkr R;kaps HkkX; vykSfdd letkos! Ekk= R;kapk ykHk vkiY;kykgh ?kMsy ;k vk”ksr vkiY;kiSdh izR;sdkus vlkos- leqnzkr f”kaiykauh lnk vk”ksus mUehfyr vlkos gsp [kjs] dkj.k LokrhP;k ty/kkjk dsOgk iMrhy vkf.k rs tyfcanw f”kaiY;kr f”k:u R;kaph ekSfDrds dsOgk gksrhy gs dks.khgh lkaxw “kdr ukghr-

**2- lkaxkok**

**& “kadjjko [kjkr**

**&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&**

^lkaxkok\* gh “kadjjko [kjkr ;kaph xktysyh dFkk vlwu frph oSf”k’V;s [kkyhyizek.ks vkgsr-

**¼1½ g`n;Li”khZ okLro dFkkud %**

g`n;Li”khZ okLro dFkkud gs dFksps vR;ar egRokps oSf”k’V; vkgs- R;krwu nfyrkaP;k Hkqdsps izHkkoh n”kZu ?kMrs- jkek rjkGph iRuh lkÅckbZ vkiY;k uoÚ;kph okV ikgr vlrs- dkyiklwu jkek xkodhP;k dkekyk xsysys vkgs- vkf.k vkt fnol mxowu oj vkyk rjh ijr vkysyk ukgh- ?kjkr eqykauk [kk.;klkBh dkghgh mjysys ukgh- R;keqGs lkÅckbZyk jkx vkysyk vkgs- rsOk<;kr jkek ;srks- iksjkauk okVrs vkiY;k ckikus vkiY;klkBh [kk;yk dkghrjh vk.kys vlsy- ijarq jkekus dkghgh vk.kys ulY;kus R;kaph fujk”kk gksrs- lkÅckbZyk vf/kd jkx ;srks- rh vkiY;k uoÚ;kyk rkMrkM cksyrs vkf.k vkiY;k uf”kckyk nks’k nsrs rsOgk jkek frph letwr dk<rks- R;kykgh [kwi nq%[k >kys vkgs- iksjkauk dk; [kk;yk ?kkykos ;k dkGthr vlrkukp dqaMfyd tk/ko vkiY;k vkbZP;k e`R;wph ckreh ?ksÅu ;srks rh ,sdwu jkek o R;kP;k iRuhyk okbZV okVrs vkf.k jkek vR;afo/khP;k r;kjhlkBh fu?kwu tkrks- rks Le”kkukr ykdMs iksgpforks o /kqikZek;P;k ysdhyk fujksi ns.;klkBh fUk?kwu tkrks- rsFkwu ijr ;sbZi;Zar R;kyk jk= gksrs- eqys ?kjkr mik”khp >ksirkr- vkiY;k ckikph pkgqy ykxrkp [kMcMwu mBrkr o Hkkdjh vk.kyh dk \ fopkjrkr- jkekus vkrkgh dkgh vk.kysys ulrs- eqykapk iz”u ,sdwu R;kps MksGs Hk:u ;srkr vls gs g`n;Li”khZ dFkkud gs ;k dFksps egRRokps oSf”k’V; Bjrs-

**¼2½ izHkkoh O;fDrjs[kk %**

;k dFksr vusd O;fDrjs[kk vkysY;k vlY;k rjh jkekph O;fDrjs[kk vR;ar egRokph vkgs- ;k laiw.kZ dFksrwu jkekpk dkelqi.kk] la;ehi.kk utjsr Hkjrks- jkxkoysY;k ck;dksph rks vR;ar “kkari.ks letwr dk<rks- iksjkauk ?kjkr dkghgh [kk;yk ulrkuk dqaMfyd tk/kokP;k osGsyk /kkÅu tkrks- R;kps loZ dke djrks- rks dksBsgh ifjfLFkrhoj o Lor%oj fpMrkuk fnlr ukgh- vkiY;k lkÚ;k osnuk rks vkrY;k vkr fxGwu ?ksrks- Eg.kwup R;kph osnuk okpdkaP;k g`n;kyk Li”kZ d:u tkrs- v”kh vR;ar izHkkoh O;fDrjs[kk okpdkaP;k eukr ?kj d:u clrs- ;kf”kok; R;kph iRuh lkÅckbZ] eqyxk] dqaMfyd tk/ko] vkatukck; ;k O;fDrjs[kkgh mBkonkj >kysY;k vkgsr-

**¼3½ Hkk’kk”kSyh %**

vk”k;kuqdwy Hkk’kk”kSyh gs ;k dFksps egRRokps oSf”k’V; vkgs- laoknkRedrk gk ;k Hkk’kk”kSyhpk ,d fo”ks’k xq.k fnlwu ;srks- dFksr laokn eksB;k izek.kkr vlwu laoknke/kwup ys[kdkus vkiys dFkkud Qqyoys vkgs- ;k dFksrhy fuosnu xfreku vkgs- dFkk dksBsgh jsaxkGrkuk fnlr ukgh- ;keqGs vk”k;kuqdwy Hkk’kk”kSyh gs ;k dFksps oSf”k’V; Bjrs-

**¼4½ izR;;dkjh izlaxfp=.k %**

izR;;dkjh izlaxfp=.k gs ;k dFksps ,d oSf”k’V; vkgs- ;krhy vusd izlax iz;R;dkjhfjR;k fpf=r >kysys vkgsr- jkek vkatukckbZP;k ?kjh tkÅu fryk frP;k vkbZP;k e`R;qph ckreh nsrks rsOgk vatukckbZus dsysyk “kksd gk izlax g`n;Li”khZ >kyk vkgs- ;kf”kok; jkek ?kjh vkY;kuarjpk izlaxgh g`n;Li”khZ vkgs- FkksMD;kr izR;;dkjh izlaxfp=.k gs ;k dFksps oSf”k’V; vkgs-

**¼5½ izHkkoh o.kZu dkS”kY; %**

izHkkoh o.kZu dkS”kY; gs ;k dFksps ,d egRokps oSf”k’V;s vkgs- “kadjko [kjkrkaps o.kZu dkS”kY; vk”k;kyk lkdkj dj.kkjs vkgs- R;kaP;k ;k o.kZukrwuvusd izlax MksG;kaiq<s mHks jkgrkr- rlsp O;fDrjs[kkaps o.kZugh izHkkoh >kys vkgs- FkksMD;kr okLro o g`n;LIk”khZ dFkkud] izHkkoh] O;fDrjs[kk] vk”k;kuqdwy Hkk’kk”kSyh] izR;;dkjh izlaxfp=.k vkf.k izHkkoh o.kZudkS”kY; gh ^lkaxkok\* ;k dFksph oSf”k’V;s vkgsr- R;keqGs gh dFkk okpuh; o euuh; >kyh vkgs- ,d pkaxyh dFkk okpY;kps lek/kku gh dFkk okpdkauk nsrs] gsp ;k dFksps ewY; vkgs-

**3- izse**

**& ek:rh fpreiYyh**

**&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&**

^izse\* ;k ikBkrwu ek:rh fpreiYyh ;kauh dqyw [kksÚ;krhy fulxkZps vR;ar jE; vls n”kZu ?kMfoys vkgs- dqyw [kksÚ;kr jkg.kkÚ;k R;kaP;k ,dk fe=kus R;kauk e`x;slkBh fgokG;kr cksykfoys- R;kP;k fuea=.kkyk eku nsÅu fpreiYyh rsFks xsys o vkiyk f”kdkjhpk vuqHko lkaxrkuk R;kauh rsFkhy fulxkZpsgh n”kZu ?kMfoys vkgs-

R;kaP;k fe= jkeLo:i ;kP;k ?kjktoGP;k ifjljkps o.kZu djrkauk fpreiYyh fyfgrkr] ^^unh >qG>qG vkgs] fgjO;kxkj dqj.kkauh js[kkafdr vlk unhdkB] iq<s tkÅu ,dk fo”kky nynyhr foLrkjyk gksrk- typj ik[kjkaP;k e`x;sdfjrk ,o<s ukeh LFkG ekÖ;k ikg.;kr ukgh- nsouGkP;k csVkrwu ,[kknh NksVh gksMh tkoh brdh tkxk nsouG dkiwu LoPN dsyh gksrh- ykac ckacwP;k lkgk¸;kus oYgohr R;k ekxkZua gksMD;krwu tkr vlrkuk nsouGkP;k ikY;kapk vaxkyk Li”kZ gksrkp “kjhj jksekafpr gksbZ- rksp ,[kknk piG eklk R;k csVkr mMh ek:u fnlsuklk gksbZ- rj xoG;k ekusph fioG;k pksphph oU; cnda foy{k.k xrhua ik.;kr Mqcdh ?ksrkp eu fopfyr gksbZ-\*\*

tyk”k;kafo’k;h fpreiYyh ;kauk xw< izse okVra- v”kk tyk”k;kaps o.kZu djrkuk rs fyfgrkr] ^^tUekstUehps R;kaP;k”kh ukra vlkoa vla okVra- lkxjkP;k xaHkhjrsua eh vareqZ[k gksrks- unhph papyrk ikfgyh dh vkBo.khaph ik[kja ekÖ;k eukr xqatkjo djrkr- ijarq ,[kknk fo”kky] foLrh.kZ tyk”k; ikfgyk dh ,d vn~Hkwr fo”o] ,d vuksG[kh xa/koZuxjh n`XxksPkj gksÅ ykxrs- frps vKkr] jgL;e;] tyh; thou Lianu ikora- frFkY;k fuok”kkap jgL;] izoklh typjkapa jgL;] ,d ukgh vusd jgL;kauh lkdkjysyk rks tyk”k;p eqGh xq<jE; okVrks- ;k vKkr xq<rspa izkoj.k rks dk ?ksrks \ R;kr vkdk”kkps fofo/k jax fnlr vlys rjh R;kpk Lor%pk jax osxGkp vlrks- vksG[khpk okV.;kiwohZ vuksG[kh gksÅu clrks- R;kP;k fo”kky ilkÚ;kr dkrjrk dk jsaxkGrs \ dqBa vkgs R;kpa xw< \ d”kkr vkgs R;kpa jgL; \ R;kP;k rVko:u ik.;kr Mksdko.kkÚ;k yOgkGs] dk”k] dq”k vkf.k osrkP;k lGlGhr] ikolkGh dkGks[kkr R;koj n`Xxkspj gks.kkÚ;k dktO;kaP;k vn~Hkwr izdk”kkr] iz”kkar jk=h frFka ukan.kkÚ;k uhjorsr] R;koj gGqokj vks.kkoysY;k /kqD;kP;k iqatD;kr dh R;kr fnl.kkÚ;k eanefnj rjaxrkr \ vkiY;k izkphu \_f’kequhauh ik.;kyk ^thou\* EgVya vkgs- fdrh lkFkZ okVra uko! R;kaP;k fnO;p{kwauk tyk”k;kpa lqanj jgL; fnlya vlkoa- ekuoh thoukpk ifgyk v.kw v”kk nynyhr] tyk”k;kr] lw;kZP;k iz[kj rstkr fuekZ.k >kyk gs rj vkepa vuknh vuar tUeLFkG-\*\*

R;k fBdk.kP;k FkaMhps o.kZu djrkuk ek:rh fpreiYyh fyfgrkr] ^^FkaMhP;k ;k dMd ykVsua eh iqjrk xkjByks- R;k jk=hP;k vfrfgekua i`Foh t.kw e`rizk; okVr gksrh- gok xksBwu fLFkjkoyh rsOgk “kjhjkyk vkR;afrd osnuk gksÅ ykxY;k baxG;k MlkO;k r”kk- >kMa&>qMia] tho&thok.kw ;kauk gh FkaMh izk.k?kkRkd gksrh- ygku ik[kja rj FkaMhua xkjBwu Qk|kao:u dksyeMwu [kkyh iMr /kqGhr felGr-

okrkoj.kkP;k /kqlj] nkV izkoj.kkr vLrkpyh xsysyk panz vxnh fuLrst izdk”kr gksrk- t.kw R;kpa ekoG.ka Fkkacya gksra- lkÚ;k vklearkoj R;kph mnkl Nk;k iMyh gksrh-\*\*

f”kdkjhP;k osGP;k jE; fulxkZps o.kZu djrkuk ek:rh fpreiYyh fyfgrkr] ^^jkeLo:iP;k gkdslj”kh eh jkgqVhP;k ckgsj vkyks- vuqie vkf.k euksgj v”kk okrkoj.kkP;k lkSan;kZus eh eksfgr >kyks- isVysY;k rkacwl vfXuizdk”kkua jkgqVhP;k i`’BHkkxkoj jRukdhG izHkk Qkdyh gksrh- rstiqatkGysY;k vklearkrhy vkxf.kr yko.; eh fLrfer utjsua ikgkr gksrks- jkgqVhr nksu dq=h vaxkpk ikj eqVdqGk d:u vkxksVhtoG iMyh gksrh-

vkrk oU; cndkaps FkosP;k Fkos vLi’V] e/kqj] fuukn.kkjk Loj dk<hr vkdk”kkrwu mMrkuk vfXuizdk”kkr] n`Xxkspj gksr gksrs- gsearkr igkVsiqohZP;k dkGks[kkr vkdk”kekxkZua] osxkr nwj tk.kkÚ;k ;k vn`’VkP;k dqtukP;k Hkkoksn~nhid laxhrkua eukoj foy{k.k eksfguh iMrs] fgeky;krhy v”kk viwoZ igkVsP;k osGh R;kapk gk eukyk iqyfdr dj.kkjk /ouh vkf.k mMrkuk gks.kkÚ;k ia[kkapk lkn ,sdyk dh okVra dq.kk vkRE;kpk gk lqLdkjk rj uOgs uk \\*\* v”kk izdkjs ek:rh fpreiYyh ;kauh ^izse\* ;k ikBkrwu fulxkZps jE; o.kZu dsysys vkgs-

**4- foKku;qxkr Hkkjr**

**& t;ar ukjGhdj**

**&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&**

foKkukph ?kksMnkSM vkf.k frpk lektkoj gks.kkjk ok<rk ifj.kke gh foKku;qxkph y{k.ks ekuyh tkrkr- R;k y{k.kkuqlkj gs ;qx nqlÚ;k egk;q/nkuarj lq: >kys- Hkkjrkrgh gs ;qx ;kposGh vkys- lrjkO;k “krdkr foKku;qxkph pkgqy ;qjksikr xWfyfyvks vkf.k U;wVu ;kaP;k dkGkr ykxyh- vkiY;k ns”kkr foKkukph izxrh >kyh ukgh dkj.k vkiY;k jktsegkjkatkuh foKkukcn~ny ;fRdaphrgh vkLFkk nk[kfoyh ukgh- vkiY;k ns”kkr foKkukr th dkgh lq:okr >kyh rh fczfV”k dky[kaMkr >kyh-

Hkkjr Lora= >kY;kuarj ek= foKkukps egRo vksG[kwu rRdkfyu ifgys iariz/kku usg: ;kauh Loar= Hkkjrkyk foKkukph fn”kk nk[koyh- v.kqÅtkZ izdYi vkf.k la”kks/ku] oSKkfud vkf.k vkS|ksfxd iz;ksx”kkGkaph la?kVuk vkf.k foKkihBkaph ok<---------- ;kcn~ny egRokph ikoys ;k ifgY;k n”kdkr Vkd.;kr vkyh- foKku;qxkyk lkeksjs tk.;klkBh tk.khoiwoZd Vkdysyh rh ikoys gksrh- nqlÚ;k egk;q/nkr v.kq”kDrhps egRo dGwu pqdys gksrs- oSKkfud la”kks/kukyk pkyuk ns.;klkBh lh-,l-vk;-vkj- ¼Council of Scientific and Industrial Research½ iz;ksx”kkGkaph LFkkiuk dj.;kr vkyh- rlsp izf”kf{kr euq’;cG fuekZ.k dj.;klkBh vk;-vk;-Vh- ¼Indian Institute of technology½ lkj[;k f”k{k.klaLFkk fuekZ.k dj.;kr vkY;k-

gkseh HkkHkkaP;k ekxZn”kZuk[kkyh v.kqÅtkZ eaMG LFkkiu >kys vkf.k v.kq”kDrh dk;ZØekpk osxkus fodkl >kyk- R;kpizek.ks v.kqÅtkZ eaMGkizek.ksp varjkG] bysDVªkWfuDl vkf.k rsy o uSlfxZd ok;w ;kojhy eaMGs LFkkiu dj.;kr vkyh- varjkG {ks=kr Hkkjrkph dkefxjh pkaxyh >kyh vkgs- rlsp rsykps lkBs “kks/k.;krgh Hkkjrkus ;”kLoh iz;Ru dsys vkgsr- bysDVªkWfuDl {ks=kr ek= Hkkjrkyk Eg.kkos rls ;”k vkys ukgh-

foKkukps egRo lokZauh vksG[k.ks xjtsps vkgs- foKku;qxkr okojrkuk fnolkuqfnol iq<s tk.kkjs ra=Kku vkRelkr dj.ksgh vko”;d vkgs- uouohu ra=Kkukpk okij d:u ekuokps thoueku mapko.ks vko”;d vkgs- R;keqGs foKkukyk iks’kd vls okrkoj.k lektkr fuekZ.k dj.ks vko”;d vkgs vls ukjGhdj lkaxrkr- vkrk QksVkWfuDllkj[ks uohu ra=Kku fuekZ.k >kys vkgs- nG.koG.kklkBh o brj {ks=kr ;k ra=Kkukps iq’dG Qk;ns fnlwu ;sr vkgsr- R;keqGs rs ra=Kku] Hkkjrkus fuekZ.k dsys ikfgts- uqdR;kp mPp rkiekukP;k lqijdaMfDVfOgVhpk “kks/k ykxyk vkgs o R;kps laHkkO; mi;ksx vusd vkgsr R;kpk fodkl >kyk ikfgts-

vkf.k “ksoVh ukjGhdj lkaxrkr dh] ;k foKkukps Qk;ns yksdkauk letys ikfgtsr dkj.k lokZaukp ;k foKku;qxkr jgk;ps vkgs- R;keqGs lkekU; yksdkaps izcks/ku d:u R;kaP;kr foKkufo’k;h tkx`rh fuekZ.k dsyh ikfgts- vU;Fkk gs foKku R;kaP;klkBh dkekyk iM.kkj ukgh- rlsp ;k foKkukpk mi;ksxns[khy MksGli.ks dsyk ikfgts vls lkaxwu foKkukpk vfrjsd ekuoh thoukyk /kksdknk;dgh B: “kdrks vlk b”kkjk “ksoVh ukjGhdj nsrkr-